



HOUSE OF COMMONS
39th PARLIAMENT
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
39^e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 176

N° 176

Monday, September 17, 2007

Le lundi 17 septembre 2007

Hour of meeting
11:00 a.m.

Ouverture de la séance
11 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 613-992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 613-992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	29	Ordre du Jour.....	29
Government Orders.....	29	Ordres émanant du gouvernement.....	29
Business of Supply.....	29	Travaux des subsides.....	29
Ways and Means.....	33	Voies et moyens.....	33
Government Bills (Commons).....	34	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	34
Government Bills (Senate).....	36	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	36
Government Business.....	36	Affaires émanant du gouvernement.....	36
Private Members' Business.....	37	Affaires émanant des députés.....	37
Items in the Order of Precedence.....	37	Affaires dans l'ordre de priorité.....	37
Items outside the Order of Precedence.....	42	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	42
List for the Consideration of Private Members' Business.....	42	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	42
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	IX	Avis de motions portant production de documents.....	IX
Business of Supply.....	IX	Travaux des subsides.....	IX
Government Business.....	IX	Affaires émanant du gouvernement.....	IX
Private Members' Notices of Motions.....	IX	Avis de motions émanant des députés.....	IX
Private Members' Business.....	XII	Affaires émanant des députés.....	XII
Report Stage of Bills.....	XIII	Étape du rapport des projets de loi.....	XIII

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 11:00 a.m. to 12:00 noon

GOVERNMENT ORDERS

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 3:00 p.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

April 4, 2006 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Act, 2001 (wine exemption)”.

No. 2

April 5, 2006 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (appointment of returning officers)”.

No. 3

April 5, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (branch closures)”.

No. 4

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Holidays Act (National Heritage Day) and to make consequential amendments to other Acts”.

Ordre des travaux

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 11 heures à 12 heures

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 15 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

4 avril 2006 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (dispense de droit sur le vin) ».

N° 2

5 avril 2006 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des directeurs du scrutin) ».

N° 3

5 avril 2006 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (fermeture de succursales) ».

N° 4

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du patrimoine national) et d'autres lois en conséquence ».

No. 5

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (disclosure of results of public opinion polls)”.

N° 5

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (divulgence des résultats des sondages d'opinion) ».

No. 6

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for gifts)”.

N° 6

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour dons) ».

No. 7

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of benefits)”.

N° 7

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation des prestations) ».

No. 8

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the National Defence Act (Snowbirds)”.

N° 8

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (Snowbirds) ».

No. 9

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation)”.

N° 9

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle) ».

No. 10

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Peacekeeping Service Medal Act (Book of Remembrance for peacekeepers)”.

N° 10

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la médaille canadienne du maintien de la paix (Livre du Souvenir à la mémoire des soldats de la paix) ».

No. 11

May 1, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Bill entitled “An Act to amend the Divorce Act (shared parenting)”.

N° 11

1^{er} mai 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage des responsabilités parentales) ».

No. 12

May 2, 2006 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Prisons and Reformatory Act (conditional release)”.

N° 12

2 mai 2006 — M. Sorenson (Crowfoot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur les prisons et les maisons de correction (mise en liberté sous condition) ».

No. 13

May 3, 2006 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces)”.

N° 13

3 mai 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces) ».

No. 14

May 17, 2006 — Mr. Paquette (Joliette) — Bill entitled “An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act (goods originating from settlements)”.

No. 15

May 31, 2006 — Mr. Paquette (Joliette) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act and the Special Import Measures Act”.

No. 16

May 31, 2006 — Ms. Guay (Rivière-du-Nord) — Bill entitled “An Act respecting the use of government contracts to promote economic development”.

No. 17

May 31, 2006 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (pregnant or nursing employees)”.

No. 18

June 5, 2006 — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (children's diapers and products for newborns)”.

No. 19

June 20, 2006 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (duty to report abuse of seniors)”.

No. 20

June 21, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act (appointment of permanent members)”.

No. 21

September 14, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (protection of the assets)”.

No. 22

September 14, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to establish the position and Office of the Credit Ombudsman, who shall be an advocate of the interests of consumers and small businesses in credit matters and who shall investigate and report on the provision, by financial institutions, of consumer and small-business credit on a community basis and on an industry basis, in order to ensure equity in the distribution of credit resources”.

N° 14

17 mai 2006 — M. Paquette (Joliette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre échange Canada — Israël (produits originaires des colonies de peuplement) ».

N° 15

31 mai 2006 — M. Paquette (Joliette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur et la Loi sur les mesures spéciales d'importation ».

N° 16

31 mai 2006 — M^{me} Guay (Rivière-du-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'utilisation des marchés publics pour promouvoir le développement économique ».

N° 17

31 mai 2006 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (employées enceintes ou allaitantes) ».

N° 18

5 juin 2006 — M^{me} St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (couches pour enfants et produits pour nouveau-nés) ».

N° 19

20 juin 2006 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (obligation de signaler la violence commise à l'égard des personnes âgées) ».

N° 20

21 juin 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (nomination des titulaires) ».

N° 21

14 septembre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (protection de l'actif) ».

N° 22

14 septembre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi établissant le poste et le Bureau de l'ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, ainsi que d'enquêter et de faire rapport sur l'octroi du crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d'assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit ».

No. 23

September 14, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act (investigations by Commissioner and class proceedings) and to make a related amendment to another Act”.

No. 24

September 14, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (training entitlement)”.

No. 25

October 16, 2006 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Cariboo — Prince George”.

No. 26

November 2, 2006 — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (wilful destruction or desecration to national flag, national symbols, national monuments and statues)”.

No. 27

November 23, 2006 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

No. 28

December 7, 2006 — Mr. Goodyear (Cambridge) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (sex offender registry)”.

No. 29

February 13, 2007 — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (naturopathic services)”.

No. 30

March 19, 2007 — Mr. Goodyear (Cambridge) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (registration of sex offenders)”.

No. 31

March 28, 2007 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Pension Plan (episodic disability)”.

No. 32

April 17, 2007 — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (revocation of citizenship)”.

N° 23

14 septembre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence (enquêtes du commissaire et recours collectifs) et une autre loi en conséquence ».

N° 24

14 septembre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (admissibilité à la formation) ».

N° 25

16 octobre 2006 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Cariboo — Prince George ».

N° 26

2 novembre 2006 — M. Cannis (Scarborough-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (destruction ou profanation délibérée du drapeau national, de symboles nationaux, de monuments nationaux et de statues) ».

N° 27

23 novembre 2006 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

N° 28

7 décembre 2006 — M. Goodyear (Cambridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (registre des délinquants sexuels) ».

N° 29

13 février 2007 — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (services de naturopathie) ».

N° 30

19 mars 2007 — M. Goodyear (Cambridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (registre des délinquants sexuels) ».

N° 31

28 mars 2007 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (invalidité épisodique) ».

N° 32

17 avril 2007 — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (révocation de la citoyenneté) ».

No. 33

May 1, 2007 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (citizenship of persons born outside Canada)”.

No. 34

June 12, 2007 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Bill entitled “An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (Northern Ontario)”.

No. 35

June 13, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Federal Courts Act (international promotion and protection of human rights)”.

No. 36

September 13, 2007 — Mr. Simard (Saint Boniface) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (excluding pension from earnings when calculating employment insurance benefits)”.

No. 37

September 13, 2007 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (refundable tax credit for low-income earners)”.

No. 38

September 13, 2007 — Mr. Bagnell (Yukon) — Bill entitled “An Act to Amend the Access to Information Act (response time)”.

No. 39

September 13, 2007 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Bill entitled “An Act to amend the War Veterans Allowance Act (allied veterans)”.

First Reading of Senate Public Bills

S-205 — April 25, 2007 — An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).

N° 33

1^{er} mai 2007 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (citoyenneté des personnes nées à l'étranger) ».

N° 34

12 juin 2007 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Nord de l'Ontario) ».

N° 35

13 juin 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les Cours fédérales (promotion et protection des droits de la personne à l'échelle internationale) ».

N° 36

13 septembre 2007 — M. Simard (Saint-Boniface) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (revenus de pension exclus de la rémunération dans le calcul des prestations d'assurance-emploi) ».

N° 37

13 septembre 2007 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt remboursable pour personnes à faible revenu) ».

N° 38

13 septembre 2007 — M. Bagnell (Yukon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (délai de réponse) ».

N° 39

13 septembre 2007 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants (anciens combattants alliés) ».

Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

S-205 — 25 avril 2007 — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable).

Motions**No. 1**

May 17, 2006 — Ms. Marleau (Sudbury) — That the First Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, May 17, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 2

May 17, 2006 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the First Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, May 17, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 3

May 25, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the First Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 4

May 25, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 5

May 25, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Motions**N° 1**

17 mai 2006 — M^{me} Marleau (Sudbury) — Que le premier rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 17 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 2

17 mai 2006 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que le premier rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 17 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 3

25 mai 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 4

25 mai 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 5

25 mai 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 6

May 31, 2006 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, May 31, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 7

June 1, 2006 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 8

June 14, 2006 — Ms. Sgro (York West) — That the Sixth Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Wednesday, June 7, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 9

June 19, 2006 — Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — That the First Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, June 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 10

June 21, 2006 — Mrs. Barbot (Papineau) — That the Second Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Wednesday, June 21, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 6

31 mai 2006 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 31 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 7

1^{er} juin 2006 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 8

14 juin 2006 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 7 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 9

19 juin 2006 — M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Que le premier rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 19 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 10

21 juin 2006 — M^{me} Barbot (Papineau) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le mercredi 21 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 11

June 21, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Seventh Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Wednesday, June 21, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 12

September 14, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, June 7, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 13

September 14, 2006 — Mr. Paquette (Joliette) — That the First Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Thursday, June 22, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 14

September 14, 2006 — Mr. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — That the Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Wednesday, June 14, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 15

September 14, 2006 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Second Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Wednesday, June 21, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 11

21 juin 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le septième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 21 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 12

14 septembre 2006 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 7 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 13

14 septembre 2006 — M. Paquette (Joliette) — Que le premier rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le jeudi 22 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 14

14 septembre 2006 — M. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le mercredi 14 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 15

14 septembre 2006 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le mercredi 21 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 16

September 20, 2006 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, September 20, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 17

September 22, 2006 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, September 20, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 18

September 25, 2006 — Mr. Merasty (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — That the Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Wednesday, June 14, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 19

September 27, 2006 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, September 20, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 20

October 5, 2006 — Ms. Savoie (Victoria) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 5, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 16

20 septembre 2006 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 20 septembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 17

22 septembre 2006 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 20 septembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 18

25 septembre 2006 — M. Merasty (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le mercredi 14 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 19

27 septembre 2006 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 20 septembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 20

5 octobre 2006 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 5 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 21

October 5, 2006 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 5, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 22

October 5, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, October 4, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 23

October 16, 2006 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 5, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 24

October 16, 2006 — Mr. Regan (Halifax West) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 5, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 25

October 20, 2006 — Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — That the 13th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Thursday, June 22, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

N° 21

5 octobre 2006 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 5 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 22

5 octobre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 4 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 23

16 octobre 2006 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 5 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 24

16 octobre 2006 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 5 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 25

20 octobre 2006 — M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — Que le 13^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le jeudi 22 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 26

October 20, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That the 13th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Thursday, June 22, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 27

October 20, 2006 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — That the 13th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Thursday, June 22, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 28

October 23, 2006 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, October 23, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 29

October 27, 2006 — Mr. Cullen (Etobicoke North) — That the First Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Friday, October 27, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 30

October 27, 2006 — Mr. Cullen (Etobicoke North) — That the Second Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Friday, October 27, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 26

20 octobre 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que le 13^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le jeudi 22 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 27

20 octobre 2006 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Que le 13^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le jeudi 22 juin 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 28

23 octobre 2006 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 23 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 29

27 octobre 2006 — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le vendredi 27 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 30

27 octobre 2006 — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le vendredi 27 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 31

October 27, 2006 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 32

October 27, 2006 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 33

October 31, 2006 — Ms. Marleau (Sudbury) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Tuesday, October 31, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 34

November 1, 2006 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Third Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Tuesday, October 31, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 35

November 20, 2006 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Monday, November 20, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 31

27 octobre 2006 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 19 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 32

27 octobre 2006 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le septième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 19 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 33

31 octobre 2006 — M^{me} Marleau (Sudbury) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mardi 31 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 34

1^{er} novembre 2006 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le mardi 31 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 35

20 novembre 2006 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le lundi 20 novembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 36

December 7, 2006 — Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, December 7, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 37

December 12, 2006 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Tuesday, December 12, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 38

December 12, 2006 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the 11th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Tuesday, December 12, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 39

December 12, 2006 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the 12th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Tuesday, December 12, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 40

January 25, 2007 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, December 13, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 36

7 décembre 2006 — M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — Que le dixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 7 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 37

12 décembre 2006 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le dixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mardi 12 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 38

12 décembre 2006 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le 11^e rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mardi 12 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 39

12 décembre 2006 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le 12^e rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mardi 12 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 40

25 janvier 2007 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 13 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 41

January 25, 2007 — Ms. McDonough (Halifax) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, December 13, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 42

February 5, 2007 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 5, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 43

February 5, 2007 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 19, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 44

February 6, 2007 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Tuesday, February 6, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 45

February 14, 2007 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the 14th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, February 7, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 41

25 janvier 2007 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 13 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 42

5 février 2007 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 5 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 43

5 février 2007 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que le septième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 19 octobre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 44

6 février 2007 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le mardi 6 février 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 45

14 février 2007 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le 14^e rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 7 février 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 46

February 14, 2007 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Wednesday, February 14, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 47

February 27, 2007 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — That the 12th Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Tuesday, February 27, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 48

February 28, 2007 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the 14th Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, February 28, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 49

March 1, 2007 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the 16th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, March 1, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 50

March 15, 2007 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — That the 12th Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Tuesday, February 27, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 46

14 février 2007 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le mercredi 14 février 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 47

27 février 2007 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — Que le 12^e rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 27 février 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 48

28 février 2007 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que le 14^e rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 28 février 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 49

1^{er} mars 2007 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le 16^e rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 1^{er} mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 50

15 mars 2007 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Que le 12^e rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 27 février 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 51

March 27, 2007 — Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Monday, March 26, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 52

March 29, 2007 — Mr. Easter (Malpeque) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Wednesday, December 13, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 53

April 12, 2007 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Friday, March 30, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 54

April 12, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, March 27, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 55

April 19, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the 13th Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, April 16, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 51

27 mars 2007 — M^{me} DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le lundi 26 mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 52

29 mars 2007 — M. Easter (Malpeque) — Que le septième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mercredi 13 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 53

12 avril 2007 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que le sixième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le vendredi 30 mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 54

12 avril 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le septième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 27 mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 55

19 avril 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le 13^e rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 16 avril 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 56

April 23, 2007 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the 17th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, March 21, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 57

April 30, 2007 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — That the 17th Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Tuesday, April 24, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 58

May 1, 2007 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Thursday, March 29, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 59

May 1, 2007 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — That the Third Report of the Standing Committee on Veterans Affairs, presented on Wednesday, April 18, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 60

May 1, 2007 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — That the Third Report of the Standing Committee on Veterans Affairs, presented on Wednesday, April 18, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 56

23 avril 2007 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le 17^e rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 21 mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 57

30 avril 2007 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — Que le 17^e rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 24 avril 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 58

1^{er} mai 2007 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le septième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le jeudi 29 mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 59

1^{er} mai 2007 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Que le troisième rapport du Comité permanent des anciens combattants, présenté le mercredi 18 avril 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 60

1^{er} mai 2007 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Que le troisième rapport du Comité permanent des anciens combattants, présenté le mercredi 18 avril 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 61

May 2, 2007 — Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Thursday, March 29, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 62

May 2, 2007 — Mr. Wallace (Burlington) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Thursday, March 29, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 63

May 4, 2007 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That the Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Thursday, March 1, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 64

May 9, 2007 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the 19th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, May 9, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 65

May 9, 2007 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the 18th Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, May 2, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 61

2 mai 2007 — M. Keddy (South Shore—St. Margaret's) — Que le septième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le jeudi 29 mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 62

2 mai 2007 — M. Wallace (Burlington) — Que le septième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le jeudi 29 mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 63

4 mai 2007 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le jeudi 1^{er} mars 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 64

9 mai 2007 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le 19^e rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 9 mai 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 65

9 mai 2007 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le 18^e rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 2 mai 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 66

May 9, 2007 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Wednesday, May 9, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 67

May 17, 2007 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Wednesday, December 13, 2006, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 68

May 17, 2007 — Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — That the 15th Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, February 28, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 69

May 24, 2007 — Mr. Bell (North Vancouver) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Friday, May 18, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 70

May 28, 2007 — Mr. Bagnell (Yukon) — That the 14th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Monday, May 28, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 66

9 mai 2007 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Que le septième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le mercredi 9 mai 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 67

17 mai 2007 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Que le septième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mercredi 13 décembre 2006, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 68

17 mai 2007 — M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Que le 15^e rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 28 février 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 69

24 mai 2007 — M. Bell (North Vancouver) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le vendredi 18 mai 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 70

28 mai 2007 — M. Bagnell (Yukon) — Que le 14^e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le lundi 28 mai 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 71

May 30, 2007 — Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles) — That the Second Report of the Standing Committee on Veterans Affairs, presented on Tuesday, February 22, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 72

May 30, 2007 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the 20th Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, May 30, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 73

June 1, 2007 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Thursday, May 31, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 74

June 7, 2007 — Mr. Easter (Malpeque) — That the 13th Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Wednesday, June 6, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 75

June 12, 2007 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Monday, June 11, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 71

30 mai 2007 — M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des anciens combattants, présenté le mardi 22 février 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 72

30 mai 2007 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le 20^e rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 30 mai 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 73

1^{er} juin 2007 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que le sixième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le jeudi 31 mai 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 74

7 juin 2007 — M. Easter (Malpeque) — Que le 13^e rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mercredi 6 juin 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 75

12 juin 2007 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que le huitième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le lundi 11 juin 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 76

June 13, 2007 — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Wednesday, June 13, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 77

June 15, 2007 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the 21st Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Thursday, June 14, 2007, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, October 12, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 78

September 13, 2007 — Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles) — That the sixth Report of the Standing Committee on Veterans Affairs, presented on Friday, June 15, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Presenting Petitions**Questions on the Order Paper**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

GOVERNMENT ORDERS**N° 76**

13 juin 2007 — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Que le huitième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mercredi 13 juin 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 77

15 juin 2007 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le 21^e rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le jeudi 14 juin 2007, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 12 octobre 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 78

13 septembre 2007 — M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles) — Que le sixième rapport du Comité permanent des anciens combattants, présenté le vendredi 15 juin 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Présentation de pétitions**Questions inscrites au Feuilleton**

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Orders of the Day

Ordre du Jour

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

April 4, 2006 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

4 avril 2006 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Supply period ending December 10, 2007 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Période des subsides se terminant le 10 décembre 2007 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81 (10)a du Règlement.

Days to be allotted — 7 days in current period.

Jours à désigner — 7 jours dans la période courante.

Opposition Motions

Motions de l'opposition

May 25, 2006 — Ms. Minna (Beaches—East York) — That, in the opinion of the House, the government should move forward on an urgent basis to reform federal pay equity legislation based on the recommendations of the Pay Equity Task Force, and to put in place a pro-active approach to pay equity involving an obligation on employers to take steps to eliminate wage discrimination, specifically by: (a) appointing an impartial facilitator to lead discussions with major stakeholder representatives; and (b) having fully and adequately considered the substance of these discussions, introducing a bill on pay equity before the end of 2006.

25 mai 2006 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre d'urgence de réformer la législation sur l'équité salariale à partir des recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale, et adopter une approche proactive de l'équité salariale en obligeant notamment les employeurs à prendre des mesures pour éliminer la discrimination salariale et, plus particulièrement : a) en nommant un facilitateur impartial qui dirigerait les discussions avec les représentants des principaux intervenants; b) après avoir examiné soigneusement la teneur de ces discussions, en présentant un projet de loi sur l'équité salariale avant la fin de 2006.

May 30, 2006 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — That, in the opinion of the House, the government should (a) intervene immediately in order to maintain the control measures, which are a main pillar of supply management, by limiting imports of milk protein concentrates; (b) adopt a regulation (or order in council) that would classify all milk protein concentrates, regardless of their protein content, in tariff line 0404, for which a tariff quota has been negotiated; or immediately invoke article XXVIII of the GATT in order to limit imports of milk protein concentrates while immediately beginning negotiations with its trading partners and modifying its tariff schedule.

30 mai 2006 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait a) intervenir immédiatement afin de maintenir les mesures de contrôle, qui sont un pilier important de la gestion de l'offre, en limitant les importations de concentrés protéiques de lait; b) adopter un règlement (ou décret) qui classerait tous les concentrés protéiques de lait, quelque soit leur teneur en protéine, dans la ligne tarifaire 0404, où un contingent tarifaire a été négocié; ou recourir immédiatement à l'article XXVIII du GATT afin de plafonner les importations de concentrés protéiques de lait en engageant immédiatement des négociations avec ses partenaires commerciaux et en modifiant sa liste tarifaire.

May 30, 2006 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — That, in the opinion of the House, the Department of Human Resources and Social Development should renew, in its entirety, in all regions currently involved, pilot project No. 6, which allows workers in regions with high

30 mai 2006 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Ressources humaines et du Développement social devrait reconduire intégralement, dans toutes les régions qui sont actuellement couvertes, le projet pilote n^o 6 qui permet aux travailleurs d'obtenir cinq semaines supplémentaires de

unemployment to obtain five additional weeks of employment insurance benefits until such time as the government undertakes a comprehensive reform of the employment insurance system that meets workers' needs.

June 15, 2006 — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — That the trial period of the provisional Standing Orders, adopted on February 18, 2005, be extended until the 61st day of the next session; and that the House express its support for the Chair occupants in enforcing the Standing Orders and the other rules, practices and traditions of the House, especially those designed to maintain decorum and respect for its proceedings.

October 17, 2006 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — That, in the opinion of the House, the government should cause the flag on the Peace Tower to be half-masted in order to recognize each member of the Canadian Forces who loses his or her life in the line of duty.

February 20, 2007 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — That, in the opinion of the House, the government is placing narrow ideology ahead of the well-being of Canadian families by failing to support a sustainable, high quality early learning and child care system across Canada, thereby depriving parents of any meaningful child care choice and reducing transfers to provinces and territories by a billion dollars annually.

February 20, 2007 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — That, in the opinion of the House, the government is failing to provide Canadians with adequate information about the current mission in Afghanistan, and therefore the House instruct the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development to convene on-going hearings, at least one day per month, at which all relevant Ministers and officials will be required to present themselves to answer detailed questions about the status of that mission.

April 24, 2007 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That this House call on the government to amend the Bank Act to prohibit banks from making a charge for the electronic transfer of funds through the use of an automated banking machine.

April 24, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the House condemn the government for furthering and implementing the Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP), with the United States and Mexico, without a democratic mandate from the people of Canada, Parliamentary oversight, nor consideration of the profound consequences on Canada's ability to adopt autonomous and sustainable economic social and environmental policies, its existence as a sovereign nation, and that this government, in the interest of transparency, accountability and democracy, take the appropriate steps to ensure that ongoing discussions and decisions are halted until a full legislative review, public debate and vote by Parliament have taken place.

prestations d'assurance-emploi dans les régions où le taux de chômage est élevé jusqu'à ce qu'une réforme globale de l'assurance-emploi qui réponde aux besoins des travailleurs ait été mise en place par le gouvernement.

15 juin 2006 — M^{me} Redman (Kitchener-Centre) — Que la période d'essai des articles provisoires du Règlement, adoptés le 18 février 2005, soit prolongée jusqu'au 61^e jour de séance de la prochaine session; que la Chambre témoigne son appui aux occupants du fauteuil dans l'application du Règlement et de ses autres règles, usages et traditions, en particulier ceux qui visent à maintenir le décorum et à faire respecter ses délibérations.

17 octobre 2006 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre le drapeau de la Tour de la Paix en berne afin de rendre hommage à tous les soldats des Forces canadiennes, hommes et femmes, qui ont perdu la vie dans l'exercice de leurs fonctions.

20 février 2007 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement fait passer son idéologie étriquée avant le bien-être des familles canadiennes, puisqu'il refuse d'investir dans un système viable et de qualité d'éducation préscolaire et de garderies dans l'ensemble du Canada, ce qui empêche les parents de bénéficier de choix véritables en matière de garde d'enfants et ce qui prive les provinces et les territoires d'un milliard de dollars en transferts chaque année.

20 février 2007 — M. Wilfert (Richmond Hill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement n'informe pas les Canadiens comme il se doit au sujet de l'actuelle mission en Afghanistan et que, par conséquent, la Chambre demande au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international de tenir des audiences régulières, au moins un jour par mois, auxquelles tous les ministres et les fonctionnaires pertinents seront tenus d'assister pour répondre à des questions détaillées sur la situation de la mission.

24 avril 2007 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre demande au gouvernement de modifier la Loi sur les banques de manière à interdire aux banques de prélever des frais pour le transfert électronique de fonds par l'entremise d'un guichet automatique bancaire.

24 avril 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que la Chambre condamne la décision du gouvernement de renforcer et de mettre en œuvre le Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité (PSP) avec les États-Unis et le Mexique sans avoir reçu un mandat démocratique de la population du Canada, sans la surveillance du Parlement et sans tenir compte des conséquences profondes sur la capacité du Canada d'adopter des politiques sociales, économiques et environnementales de manière autonome et à long terme, sur son existence en tant que nation souveraine, et que le gouvernement, dans l'intérêt de la transparence, la responsabilité et la démocratie, prenne les mesures nécessaires pour mettre fin aux discussions en cours et ne prenne aucune décision tant qu'il n'y aura pas eu d'examen législatif, de débat public et de vote au Parlement.

- April 24, 2007 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should introduce and support a proposal to reform Canada's electoral system to allow representation in the House of Commons that more accurately reflects voter preferences with a mixed member system of proportional representation.
- 24 avril 2007 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter et appuyer un projet de réforme du système électoral du Canada prévoyant une représentation à la Chambre des communes qui reflète mieux la volonté des électeurs dans le cadre d'un système de représentation proportionnelle mixte.
- May 4, 2007 — Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — That, in the opinion of the House, the government should exercise its authority in the area of international trade to ensure that no international agreement diminishes the ability of Quebec and the provinces to protect their water resources and to prohibit the export of water.
- 4 mai 2007 — M^{me} DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, par ses pouvoirs en matière de commerce international, veiller à ce qu'aucun accord international ne vienne diminuer la capacité du Québec et des provinces de protéger leurs ressources en eau et d'interdire l'exportation de l'eau.
- May 8, 2007 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That, in the opinion of the House, the government should call Bill C-30, Canada's Clean Air Act and Climate Change Act, for debate in the House of Commons since it seeks to implement Canada's National Carbon Budget, a Kyoto-compliant trading system for greenhouse gas emission permits, tough new regional air quality standards, energy efficiency standards for all products whose use significantly impacts energy consumption in Canada, and a fuel consumption standard that meets or exceeds international best practices.
- 8 mai 2007 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait soumettre pour débat à la Chambre des communes, le projet de loi C-30, Loi canadienne sur la qualité de l'air et sur les changements climatiques, étant donné que ce projet de loi cherche à mettre en œuvre le budget national du carbone, un système d'échange qui respecte les objectifs du Protocole de Kyoto en matière de droits d'émission de gaz à effet de serre, de nouvelles normes régionales rigoureuses de qualité de l'air ambiant, des normes de rendement énergétique pour tous les produits dont l'utilisation a des répercussions considérables sur la consommation d'énergie au Canada et une norme de consommation de carburant qui respecte, voire dépasse, les meilleures pratiques qui ont cours au niveau international.
- May 8, 2007 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That this House recognize that the Summer Career Placement Program established in 1994 has provided hundreds of thousands of much needed jobs for Canadian university and colleges students; recognize that the Summer Career Placement program provided valuable support for organizations and community groups, most of whom are non-profit; recognize that the Summer Career Placement program has been replaced with a much smaller and inadequate program, resulting in the loss of thousands of summer jobs for students; and, therefore, this House calls on the government to restore all the funding that was cut from the Summer Career Placement Program.
- 8 mai 2007 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que la Chambre reconnaisse que le programme Placement carrière-été établi en 1994 a créé des centaines de milliers d'emplois dont ont grandement besoin les étudiants canadiens des universités et des collèges; reconnaisse que le programme Placement carrière-été a apporté une aide précieuse aux organismes et groupes communautaires dont la majorité sont sans but lucratif; reconnaisse que le programme Placement carrière-été a été remplacé par un programme beaucoup plus restreint et inadéquat, d'où la perte de milliers d'emplois d'été pour les étudiants; par conséquent, que la Chambre demande au gouvernement de rétablir en son intégralité le financement qui a été soustrait du programme Placement carrière-été.
- May 8, 2007 — Mrs. Barnes (London West) — That, in the opinion of this House, the safety and security of our communities depends upon the courageous men and women who serve as front-line police officers; and the federal government must work collaboratively with the provincial and territorial governments to ensure long-term and stable funding for additional front-line police officers to serve our communities; and the Canadian Association of Police Boards (CAPB), the Canadian Association of Chiefs of Police (CACP) and the Canadian Police Association (CPA) have all called upon the government to address the need for a new mechanism to fund additional police officers; and, therefore, this House call upon the government to immediately convene a roundtable meeting of the Federal, Provincial and Territorial Ministers, along with representatives from the CAPB, the CACP and the CPA, to commence discussions on developing a long-term and sustainable cost-sharing arrangement for additional police officers in our communities.
- 8 mai 2007 — M^{me} Barnes (London-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, la sûreté et la sécurité de nos collectivités reposent sur les gens courageux qui servent à titre de policiers de première ligne; et que le gouvernement fédéral doit travailler en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux pour assurer un financement stable à long terme pour que davantage de policiers de première ligne puissent servir nos collectivités; et que l'Association canadienne des commissions de police, l'Association canadienne des chefs de police et l'Association canadienne des policiers ont toutes demandé au gouvernement de créer un nouveau mécanisme de financement pour l'embauche de policiers supplémentaires; et, par conséquent, la Chambre demande au gouvernement de convoquer immédiatement à une table ronde les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux ainsi que des représentants de l'Association canadienne des commissions de police, de l'Association canadienne des chefs de police et de l'Association

- June 5, 2007 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That, in the opinion of the House, the current Prime Minister has damaged Canada's international reputation in the fight against climate change;
- the use of “intensity-based” targets for greenhouse gas emissions is insufficient;
- an effective global approach to climate change must be based on “hard caps” on emissions; and
- therefore, the House calls on the Prime Minister to inform G8 Leaders that Canada will once again push for a UN-based approach to climate change that includes “hard caps” on greenhouse gas emissions.
- June 5, 2007 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That, in the opinion of the House, the government has failed to recognize and respect the important relationship that must exist between the government and First Nations, Metis and Inuit peoples of Canada;
- the government has, through its actions and strategic inactions, undermined this relationship by refusing to apologize to victims of Indian Residential Schools, failing to support the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, and failing to confront serious social issues such as child welfare, a lack of education, health conditions (including disease, infant mortality, youth suicide and substance abuse) as well as housing, infrastructure, safe drinking water and land claims; and
- therefore, the House calls on the government to recognize and immediately implement the Accords signed in May 2005 between the Crown and the Assembly of First Nations, the Metis National Council, the Inuit Tapiriit Kanatami, the Congress of Aboriginal Peoples and the Native Women's Association of Canada, which committed the parties to work cooperatively on policy development according to the principles of mutual recognition, mutual respect, mutual benefit and mutual responsibility.
- June 5, 2007 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That, in the opinion of the House, the government:
- made an error by first reducing the funds available for summer student placements and then by setting program criteria that prevented legitimate not-for-profit organizations from receiving funding;
- reversed course and announced funding for some not-for-profit organizations that had been refused, without any explanation as to how program criteria had changed to make them eligible;
- canadienne des policiers pour amorcer une discussion sur l'établissement d'un mécanisme durable à long terme de partage des coûts en vue de l'embauche de policiers supplémentaires pour nos collectivités.
- 5 juin 2007 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le premier ministre actuel a porté atteinte à la réputation internationale du Canada dans la lutte contre les changements climatiques;
- l'adoption d'objectifs fondés sur l'« intensité » des émissions de gaz à effet de serre ne suffit pas;
- une approche mondiale efficace face aux changements climatiques doit être fondée sur des « limites strictes » des émissions;
- par conséquent, la Chambre exhorte le premier ministre à faire savoir aux dirigeants des pays du G8 que le Canada exercera à nouveau des pressions pour l'adoption, dans le cadre des Nations Unies, de mesures de lutte contre les changements climatiques prévoyant des « limites strictes » des émissions de gaz à effet de serre.
- 5 juin 2007 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement ne reconnaît pas et ne respecte pas l'importante relation qui doit exister entre le gouvernement et les Premières nations, les Métis et les Inuits du Canada;
- le gouvernement, de par ses actions et son inaction stratégique, a miné cette relation en refusant de présenter des excuses aux victimes des pensionnats indiens, d'appuyer la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones et de s'attaquer à de graves problèmes sociaux touchant notamment le bien-être des enfants, le manque d'éducation, les conditions sanitaires (maladies, mortalité infantile, suicide chez les jeunes, abus d'alcool ou d'autres drogues, etc.) ainsi que le logement, l'infrastructure, l'eau potable et les revendications territoriales;
- par conséquent, la Chambre demande au gouvernement de reconnaître et de mettre en œuvre immédiatement les accords signés en mai 2005 par la Couronne et l'Assemblée des Premières Nations, le Ralliement national des Métis, l'Inuit Tapiriit Kanatami, le Congrès des peuples autochtones et l'Association des femmes autochtones du Canada, accords selon lesquels les parties doivent collaborer à l'élaboration de politiques conformément aux principes de reconnaissance mutuelle, de respect mutuel, d'avantages mutuels et de responsabilité mutuelle.
- 5 juin 2007 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement :
- a fait erreur tout d'abord en réduisant les sommes disponibles pour le placement d'été d'étudiants puis en établissant des critères de programme qui empêchaient des organismes sans but lucratif légitimes de recevoir du financement;
- a changé de cap et annoncé le financement de certaines organisations sans but lucratif refusé auparavant, sans nullement expliquer les modifications de critères du programme qui les avaient rendues admissibles;

has not been transparent in its handling of this program, as demonstrated by the government's willingness to cite examples of some organizations that will receive funding while refusing to publish a full list of organizations that will receive funding; and

therefore, the House calls on the Minister of Human Resources and Skills Development Canada to publish immediately the new criteria being used for this program, the list of all organizations that have been identified as eligible for funding in the current fiscal year, the amounts each will receive, the total amount being committed to the program overall this year, the source of any incremental funds since the middle of May, and a list of those organizations that have been turned down for funding this year together with the specific reason for each rejection.

WAYS AND MEANS

No. 2 — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001, the Excise Act and the Air Travellers Security Charge Act relating to the rate reduction for the GST and the federal component of the HST. — *Sessional Paper No. 8570-391-01, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

No. 3 — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Tax Act, 2001, the Excise Act and the Air Travellers Security Charge Act relating to other sales tax measures. — *Sessional Paper No. 8570-391-02, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

No. 4 — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-03, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

No. 7 — September 25, 2006 — The Minister of National Revenue — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-10, tabled on Monday, September 25, 2006.*

No. 9 — October 31, 2006 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-12, tabled on Tuesday, October 31, 2006.*

No. 13 — December 8, 2006 — The Minister of Labour — Consideration of a Ways and Means motion to introduce an Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005. — *Sessional Paper No. 8570-391-16, tabled on Friday, December 8, 2006.*

n'a pas fait preuve de transparence dans sa gestion de ce programme, notamment du fait que le gouvernement, tout en étant disposé à citer certains exemples d'organisations qui recevront du financement, n'a pas voulu publier en entier leur liste;

par conséquent, la Chambre demande au Ministre des Ressources humaines et du Développement social de publier immédiatement les nouveaux critères utilisés pour ce programme, la liste de toutes les organisations jugées admissibles au financement pour l'exercice financier en cours, les montants à recevoir par chacune, le montant total des engagements destinés au programme pour la présente année, la source de tout financement additionnel depuis la mi-mai et la liste des organisations auxquelles on a refusé le financement cette année ainsi que le motif exact du refus dans chaque cas.

VOIES ET MOYENS

N° 2 — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien en raison de la réduction du taux de la TPS et de la composante fédérale de la TVH. — *Document parlementaire n° 8570-391-01, déposé le mardi 2 mai 2006.*

N° 3 — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien pour mettre en oeuvre d'autres mesures concernant la taxe de vente. — *Document parlementaire n° 8570-391-02, déposé le mardi 2 mai 2006.*

N° 4 — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-391-03, déposé le mardi 2 mai 2006.*

N° 7 — 25 septembre 2006 — Le ministre du Revenu national — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-391-10, déposé le lundi 25 septembre 2006.*

N° 9 — 31 octobre 2006 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-391-12, déposé le mardi 31 octobre 2006.*

N° 13 — 8 décembre 2006 — Le ministre du Travail — Prise en considération d'une motion des voies et moyens en vue du dépôt d'une loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des Lois du Canada (2005). — *Document parlementaire n° 8570-391-16, déposé le vendredi 8 décembre 2006.*

No. 15 — March 19, 2007 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-17, tabled on Monday, March 19, 2007.*

No. 16 — March 19, 2007 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act relating to the goods and services tax and the harmonized sales tax (GST/HST). — *Sessional Paper No. 8570-391-18, tabled on Monday, March 19, 2007.*

No. 17 — March 19, 2007 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff relating to the travellers' exemption. — *Sessional Paper No. 8570-391-19, tabled on Monday, March 19, 2007.*

No. 18 — March 19, 2007 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act relating to excise taxes. — *Sessional Paper No. 8570-391-20, tabled on Monday, March 19, 2007.*

No. 19 — March 19, 2007 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-21, tabled on Monday, March 19, 2007.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-6^R — June 20, 2007 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Third reading of Bill C-6, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts.

C-7^R — April 27, 2006 — The Minister of National Defence — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-7, An Act to amend the National Defence Act.

C-20^R — June 15, 2006 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-20, An Act respecting airports, airport authorities and other airport operators and amending the Transportation Appeal Tribunal of Canada Act.

C-21 — June 19, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Day (Minister of Public Safety), seconded by Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), — That Bill C-21, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (non-registration of firearms that are neither prohibited nor restricted), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

N^o 15 — 19 mars 2007 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n^o 8570-391-17, déposé le lundi 19 mars 2007.*

N^o 16 — 19 mars 2007 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant la taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH). — *Document parlementaire n^o 8570-391-18, déposé le lundi 19 mars 2007.*

N^o 17 — 19 mars 2007 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes pour hausser l'exemption aux voyageurs. — *Document parlementaire n^o 8570-391-19, déposé le lundi 19 mars 2007.*

N^o 18 — 19 mars 2007 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant les taxes d'accise. — *Document parlementaire n^o 8570-391-20, déposé le lundi 19 mars 2007.*

N^o 19 — 19 mars 2007 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. — *Document parlementaire n^o 8570-391-21, déposé le lundi 19 mars 2007.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-6^R — 20 juin 2007 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Troisième lecture du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence.

C-7^R — 27 avril 2006 — Le ministre de la Défense nationale — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale.

C-20^R — 15 juin 2006 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-20, Loi concernant les aéroports, les administrations aéroportuaires et les autres exploitants d'aéroport et modifiant la Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada.

C-21 — 19 juin 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Day (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), — Que le projet de loi C-21, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (non-enregistrement des armes à feu ni prohibées ni à autorisation restreinte), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-29 — May 29, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Ms. Verner (Minister of International Cooperation and Minister for la Francophonie and Official Languages), — That Bill C-29, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

C-30* — March 30, 2007 — The Minister of the Environment — Consideration at report stage and second reading of Bill C-30, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Energy Efficiency Act and the Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act (Canada's Clean Air Act), as reported by the Legislative Committee on Bill C-30 with amendments.

Committee Report — presented on Friday, March 30, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-204.

C-32 — June 20, 2007 — The Minister of Justice — *On or after Tuesday, September 18, 2007* — Consideration at report stage of Bill C-32, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving) and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Committee Report — presented on Wednesday, June 20, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-293.

C-41 — February 27, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Bernier (Minister of Industry), seconded by Mr. Lunn (Minister of Natural Resources), — That Bill C-41, An Act to amend the Competition Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

C-43^R — May 7, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. O'Connor (Minister of National Defence), — That Bill C-43, An Act to provide for consultations with electors on their preferences for appointments to the Senate, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

C-45^R — June 5, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-45, An Act respecting the sustainable development of Canada's seacoast and inland fisheries, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans;

And of the motion of Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's), seconded by Mr. Kamp (Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Oceans), — That this question be now put.

C-29 — 29 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M^{me} Verner (ministre de la Coopération internationale et ministre de la Francophonie et des Langues officielles), — Que le projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

C-30* — 30 mars 2007 — Le ministre de l'Environnement — Étude à l'étape du rapport et deuxième lecture du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), la Loi sur l'efficacité énergétique et la Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles (Loi canadienne sur la qualité de l'air), dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-30 a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le vendredi 30 mars 2007, document parlementaire n° 8510-391-204.

C-32 — 20 juin 2007 — Le ministre de la Justice — *À compter du mardi 18 septembre 2007* — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-32, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies) et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 20 juin 2007, document parlementaire n° 8510-391-293.

C-41 — 27 février 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Bernier (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Lunn (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur la concurrence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

C-43^R — 7 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. O'Connor (ministre de la Défense nationale), — Que le projet de loi C-43, Loi prévoyant la consultation des électeurs en ce qui touche leurs choix concernant la nomination des sénateurs, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

C-45^R — 5 juin 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-45, Loi concernant le développement durable des pêches dans les eaux côtières et les eaux intérieures du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans;

Et de la motion de M. Keddy (South Shore—St. Margaret's), appuyé par M. Kamp (secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

^R Recommended by the Governor General

* Referred to Committee before second reading

^R Recommandé par le Gouverneur général

* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

C-54 — June 19, 2007 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Consideration at report stage of Bill C-54, An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to loans), as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments.

Committee Report — presented on Tuesday, June 19, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-289.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

C-56^R — May 11, 2007 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-56, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Democratic representation).

C-63^R — June 15, 2007 — The Minister of Natural Resources — Second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources of Bill C-63, An Act respecting civil liability and compensation for damage in case of a nuclear incident.

C-64 — June 20, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Baird (Minister of the Environment), — That Bill C-64, An Act to amend the Pilotage Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

GOVERNMENT BUSINESS

No. 13 — December 13, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Social Development), — That this House take note of the Eighth Report of the Standing Committee on Finance, presented to the House on Thursday, December 7, 2006.

C-54 — 19 juin 2007 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Étude à l’étape du rapport du projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts), dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le mardi 19 juin 2007, document parlementaire n° 8510-391-289.

Motions à l’étape du rapport — voir « Étape du rapport des projet de loi » au Feuilleton des avis d’aujourd’hui.

C-56^R — 11 mai 2007 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation démocratique).

C-63^R — 15 juin 2007 — Le ministre des Ressources naturelles — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles du projet de loi C-63, Loi concernant la responsabilité civile et l’indemnisation des dommages en cas d’accident nucléaire.

C-64 — 20 juin 2007 — Reprise de l’étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l’Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Baird (ministre de l’Environnement), — Que le projet de loi C-64, Loi modifiant la Loi sur le pilotage, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l’infrastructure et des collectivités.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 13 — 13 décembre 2006 — Reprise de l’étude de la motion de M. Nicholson (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement social), — Que cette Chambre prenne note du huitième rapport du Comité permanent des finances, présenté à la Chambre le jeudi 7 décembre 2006.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

C-269 — May 9, 2007 — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — Third reading of Bill C-269, An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the employment insurance system).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — see *Debates of Monday, November 6, 2006*.

No. 2

C-411 — March 2, 2007 — Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville) — Second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill C-411, An Act to amend the Special Import Measures Act (domestic prices).

No. 3

C-357 — May 9, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), seconded by Mr. Lemay (Abitibi—Témiscamingue), — That Bill C-357, An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 4

C-287 — May 3, 2007 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Consideration at report stage of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day, as reported by the Standing Committee on Veterans Affairs with amendments.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

C-269 — 9 mai 2007 — M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle) — Troisième lecture du projet de loi C-269, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (bonification du régime d'assurance-emploi).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — voir *Débats du lundi 6 novembre 2006*.

N° 2

C-411 — 2 mars 2007 — M^{me} Bourgeois (Terrebonne—Blainville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi C-411, Loi modifiant la Loi sur les mesures spéciales d'importation (prix intérieurs).

N° 3

C-357 — 9 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), appuyé par M. Lemay (Abitibi—Témiscamingue), — Que le projet de loi C-357, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 4

C-287 — 3 mai 2007 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Casques bleus, dont le Comité permanent des anciens combattants a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006

Committee Report — presented on Thursday, May 3, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-232.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 5

C-362 — May 11, 2007 — Resuming consideration of the motion of Ms. Beaumier (Brampton West), seconded by Mr. Cullen (Etobicoke North), — That Bill C-362, An Act to amend the Old Age Security Act (residency requirement), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 6

C-251 — May 14, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-251, An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 7

C-253 — March 21, 2007 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Consideration at report stage of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions), as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Committee Report — presented on Wednesday, March 21, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-190.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Rapport du Comité — présenté le jeudi 3 mai 2007, document parlementaire n° 8510-391-232.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 5

C-362 — 11 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Beaumier (Brampton-Ouest), appuyée par M. Cullen (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-362, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exigence de résidence), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 6

C-251 — 14 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-251, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcooliques), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 7

C-253 — 21 mars 2007 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE), dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 21 mars 2007, document parlementaire n° 8510-391-190.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 8

C-426 — May 15, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin), seconded by Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — That Bill C-426, An Act to amend the Canada Evidence Act (protection of journalistic sources and search warrants), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 9

M-322 — April 19, 2007 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That, in the opinion of the House, the government should immediately and fully restore the Court Challenges Program to enhance the access that every person in Canada, regardless of wealth, should have to the protection of their Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Designated a non-votable item, pursuant to Standing Order 92 — May 10, 2007.

Debate — limited to 1 hour, pursuant to Standing Order 96(1).

No. 10

M-315 — May 17, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — That, in the opinion of the House, the government should amend Section 7 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms to extend property rights to Canadians.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 11

M-296 — May 18, 2007 — Resuming consideration of the motion of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Ms. Savoie (Victoria), — That, in the opinion of the House, the government should immediately adopt a child first principle, based on Jordan's Principle, to resolve jurisdictional disputes involving the care of First Nations children.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 8

C-426 — 15 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin), appuyé par M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — Que le projet de loi C-426, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (protection des sources journalistiques et mandats de perquisition), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 9

M-322 — 19 avril 2007 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement rétablir, en son entier, le Programme de contestation judiciaire afin d'améliorer l'accès que tous les Canadiens, peu importe leur richesse, devraient avoir à la protection conférée par leur Charte canadienne des droits et libertés.

Désigné comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote, conformément à l'article 92 du Règlement — 10 mai 2007.

Débat — limite d'une heure, conformément à l'article 96(1) du Règlement.

N° 10

M-315 — 17 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier l'article 7 de la Charte canadienne des droits et des libertés pour consentir les droits de propriété aux Canadiens.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 11

M-296 — 18 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M^{me} Savoie (Victoria), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement adopter le principe de l'enfant d'abord, d'après le principe de Jordan, afin de résoudre les conflits de compétence en matière de services aux enfants des Premières nations.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — May 8, 2007

Mr. Martin (Winnipeg Centre) — May 9, 2007

Ms. Chow (Trinity—Spadina) — May 15, 2007

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — May 16, 2007

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 12

C-303 — May 28, 2007 — Ms. Savoie (Victoria) — Consideration at report stage of Bill C-303, An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care, as reported by the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

Ms. Chow (Trinity—Spadina) — September 21, 2006

Committee Report — presented on Monday, May 28, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-249.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 13

C-415 — March 22, 2007 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-415, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers).

No. 14

M-302 — March 27, 2007 — Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — That, in the opinion of the House, the government should create a program to guarantee the recognition of linguistic rights for official language minority communities in Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 8 mai 2007

M. Martin (Winnipeg-Centre) — 9 mai 2007

M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — 15 mai 2007

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 16 mai 2007

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 12

C-303 — 28 mai 2007 — M^{me} Savoie (Victoria) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-303, Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — 21 septembre 2006

Rapport du Comité — présenté le lundi 28 mai 2007, document parlementaire n° 8510-391-249.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 13

C-415 — 22 mars 2007 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-415, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement).

N° 14

M-302 — 27 mars 2007 — M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un programme afin d'assurer la reconnaissance des droits linguistiques des communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada.

No. 15

C-376 — February 6, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), seconded by Mr. Calkins (Wetaskiwin), — That Bill C-376, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving) and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 16

C-423 — June 5, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont), seconded by Mr. Hawn (Edmonton Centre), — That Bill C-423, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (treatment for substance abuse), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 17

C-298 — June 6, 2007 — Ms. Minna (Beaches—East York) — Third reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 18

C-378 — June 6, 2007 — Resuming consideration of the motion of Ms. Bennett (St. Paul's), seconded by Mr. Brison (Kings—Hants), — That Bill C-378, An Act to amend the Food and Drugs Act and the Food and Drug Regulations (drug export restrictions), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

N° 15

C-376 — 6 février 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cannan (Kelowna—Lake Country), appuyé par M. Calkins (Wetaskiwin), — Que le projet de loi C-376, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies) et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 16

C-423 — 5 juin 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont), appuyé par M. Hawn (Edmonton-Centre), — Que le projet de loi C-423, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (traitement pour toxicomanie), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 17

C-298 — 6 juin 2007 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — Troisième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

N° 18

C-378 — 6 juin 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Bennett (St. Paul's), appuyée par M. Brison (Kings—Hants), — Que le projet de loi C-378, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues et le Règlement sur les aliments et drogues (restriction sur les exportations de drogues), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 19

C-284 — June 13, 2007 — Mr. Regan (Halifax West) — Consideration at report stage of Bill C-284, An Act to amend the Canada Student Financial Assistance Act (Canada access grants), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

Committee Report — presented on Wednesday, June 13, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-280.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 20

S-201 — June 14, 2007 — Mr. Easter (Malpeque) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 21

C-307 — June 19, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Ms. Priddy (Surrey North), — That Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate, be now read a third time and do pass.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

N° 19

C-284 — 13 juin 2007 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants (subventions canadiennes d'accès), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 13 juin 2007, document parlementaire n° 8510-391-280.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 20

S-201 — 14 juin 2007 — M. Easter (Malpeque) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 21

C-307 — 19 juin 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M^{me} Priddy (Surrey-Nord), — Que le projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

September 13, 2007 — Mr. Simard (Saint Boniface) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (excluding pension from earnings when calculating employment insurance benefits)”.

September 13, 2007 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (refundable tax credit for low-income earners)”.

September 13, 2007 — Mr. Bagnell (Yukon) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (response time)”.

September 13, 2007 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Bill entitled “An Act to amend the War Veterans Allowance Act (allied veterans)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)

September 13, 2007 — Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles) — That the sixth Report of the Standing Committee on Veterans Affairs, presented on Friday, June 15, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

QUESTIONS

Q-290² — September 13, 2007 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — With regard to Iraqi religious minorities seeking refugee status in Canada, since the US occupation of Iraq (March 19, 2003), how many have applied from, respectively, (i) Iraq, (ii) Jordan, (iii) Syria, (iv) Egypt, (v) Turkey?

Q-291² — September 13, 2007 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — With regard to religious minorities now residing outside their country of origin (Iraq) and who have entered Canada since March 19, 2003 as refugees, how many are (i) Christians, (ii) Aramaic Christians, (iii) Armenians, (iv) Kurds, (v) Jews, (vi) Shiites, (vii) Sunnis, (viii) Ismailis, (ix) Chaldeans, (x) Assyrians, (xi) Mandaean, (xii) Yazidi?

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

13 septembre 2007 — M. Simard (Saint-Boniface) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (revenus de pension exclus de la rémunération dans le calcul des prestations d'assurance-emploi) ».

13 septembre 2007 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt remboursable pour personnes à faible revenu) ».

13 septembre 2007 — M. Bagnell (Yukon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (délai de réponse) ».

13 septembre 2007 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants (anciens combattants alliés) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)

13 septembre 2007 — M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles) — Que le sixième rapport du Comité permanent des anciens combattants, présenté le vendredi 15 juin 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

QUESTIONS

Q-290² — 13 septembre 2007 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — En ce qui a trait aux minorités religieuses iraqiennes ayant demandé le statut de réfugié au Canada depuis le début de l'occupation américaine en Iraq (19 mars 2003), combien l'ont demandé à partir de, respectivement, (i) l'Iraq, (ii) la Jordanie, (iii) la Syrie, (iv) l'Égypte, (v) la Turquie?

Q-291² — 13 septembre 2007 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — En ce qui a trait aux membres des minorités religieuses qui résident actuellement à l'extérieur de leur pays d'origine (l'Iraq) et qui sont entrés au Canada à titre de réfugiés depuis le 19 mars 2003, combien sont (i) chrétiens, (ii) chrétiens araméens, (iii) arméniens, (iv) kurdes, (v) juifs, (vi) chiites, (vii) sunnites, (viii) ismailiens, (ix) chaldéens, (x) assyriens, (xi) mandéens, (xii) yazidis?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-292² — September 13, 2007 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — With regard to refugees from Iraq residing outside their country of origin, does the Minister of Citizenship and Immigration have any intentions of putting in place a special program for people who are fleeing persecution, are unwilling to return to their country of origin, or cannot be resettled elsewhere and, if so, when will such a special program be implemented?

Q-293² — September 13, 2007 — Ms. Keeper (Churchill) — With regard to First Nations Inuit Health Branch of Health Canada upstream investment funding for suicide prevention in the Churchill electoral district: (a) since the program's inception what has been the rate of suicide in the First Nations population in Canada, in Manitoba and in the Churchill riding in particular, including the rates in the categories for adults, youth, and children; (b) what has been the rate in each province; (c) has the government assessed what reasons exist for different rates among the provinces and territories; (d) has the government undertaken or contracted for any audits, evaluation reports or analysis of its suicide prevention strategy; (e) what is the annual allocation and expenditure by the government for its annual Suicide Prevention Strategy since its inception; (f) what has been the annual expenditure and allocation for suicide prevention strategies in each province and territory; (g) what is the annual allocation and expenditure of the government on First Nations suicide prevention in the government budget tabled in March 2007; (h) as per the joint report completed by the Assembly of First Nations and Health Canada, entitled "Acting on What We Know: Preventing Youth Suicide in First Nations", what steps has the government taken to address the 30 recommendations; (i) if the government has not acted on certain recommendations, what are its reasons; (j) how many suicide prevention crisis lines are presently receiving federal funding in the Churchill riding; (k) how much federal funding has been allocated to suicide prevention crisis lines in the Churchill riding; (l) what is the amount of federal funding in each of the fiscal years from 2003 to 2008, inclusively; and (m) when will the government begin to fund appropriate and adequate funding and provide services to prevent the high incidence of suicide amongst First Nations?

Q-294² — September 13, 2007 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — With respect to federal funds allocated to emergency disaster relief over the last ten years: (a) on an annual basis, what funds, from all federal sources, are available for such contingencies; (b) which departments, Crown corporations or federally funded organizations manage such funds and how much did each receive annually; (c) during which emergencies have relief funds been disbursed to local communities and property owners in disaster affected areas and (i) how much was allocated to each community for each emergency, (ii) what was the average disbursement to individuals or property owners in each instance; (d) what criteria is used to determine what constitutes a disaster and, after a determination has been made, what criteria is used to assess the levels of financial assistance; (e) does the current Mountain Pine Beetle infestation in British Columbia and Alberta constitute a disaster worthy of emergency relief and (i) if not, why, (ii) if so, on what date was it so designated and why; (f) what is the estimated cost of damage to property, to

Q-292² — 13 septembre 2007 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — En ce qui a trait aux réfugiés de l'Iraq résidant à l'extérieur de leur pays d'origine, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration a-t-il l'intention de mettre en place un programme spécial à l'intention des personnes qui fuient la persécution, ne veulent pas retourner dans leur pays d'origine, ou ne peuvent pas se rétablir ailleurs et, le cas échéant, quand ce programme verra-t-il le jour?

Q-293² — 13 septembre 2007 — M^{me} Keeper (Churchill) — En ce qui concerne les investissements en amont de la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits de Santé Canada en prévention du suicide dans la circonscription de Churchill : a) depuis le lancement du programme, quel est le taux de suicide chez les adultes, les jeunes et les enfants des Premières nations au Canada, au Manitoba et dans la circonscription de Churchill; b) quel est le taux dans chaque province; c) le gouvernement a-t-il cherché à savoir pourquoi le taux varie d'une province ou d'un territoire à l'autre; d) le gouvernement a-t-il procédé ou fait procéder à des vérifications, à des évaluations ou à des analyses de sa Stratégie de prévention du suicide; e) combien le gouvernement consacre-t-il annuellement à sa Stratégie de prévention du suicide depuis sa création; f) combien est-il consacré annuellement à la stratégie de prévention du suicide dans chaque province et territoire; g) dans le budget déposé en mars 2007, combien le gouvernement affecte-t-il annuellement à la prévention du suicide chez les Premières nations; h) quelle suite le gouvernement a-t-il donnée aux 30 recommandations du rapport conjoint de l'Assemblée des Premières nations et de Santé Canada intitulé « Savoir et agir : la prévention du suicide chez les jeunes des Premières nations »; i) si le gouvernement n'a pas donné suite à certaines recommandations, quelle en est la raison; j) combien de centres téléphoniques de prévention du suicide bénéficient actuellement d'une subvention fédérale dans la circonscription de Churchill; k) combien d'argent le gouvernement fédéral verse-t-il aux centres téléphoniques de prévention du suicide de la circonscription de Churchill; l) à combien s'élève le financement fédéral à ce chapitre dans chacun des exercices de 2003 à 2008, inclusivement; m) quand le gouvernement commencera-t-il à consacrer des fonds suffisants pour assurer des services adéquats propres à remédier au taux de suicide élevé chez les Premières nations?

Q-294² — 13 septembre 2007 — M. Marston (Hamilton—Est—Stoney Creek) — En ce qui concerne les fonds fédéraux affectés aux secours d'urgence en cas de catastrophe au cours des dix dernières années : a) de combien d'argent dispose-t-on annuellement, toutes sources fédérales confondues, pour de telles éventualités; b) quels ministères, sociétés d'État ou organismes bénéficiaires de subventions fédérales gèrent ces fonds et combien ont-ils reçu annuellement; c) à l'occasion de quelles catastrophes a-t-on versé des fonds de secours à des collectivités locales et à des propriétaires dans les régions sinistrées et (i) combien a-t-on accordé à chaque collectivité dans chaque cas, (ii) à combien s'est élevé le versement moyen aux particuliers ou aux propriétaires dans chaque cas; d) suivant quels critères décide-t-on qu'il s'agit d'une catastrophe et, une fois la décision prise, suivant quels critères fixe-t-on les niveaux d'aide financière; e) l'infestation actuelle du dendroctone du pin en Colombie-Britannique et en Alberta constitue-t-elle une catastrophe digne de secours d'urgence et (i) si non, pourquoi, (ii) si oui, à quelle date a-t-elle été désignée comme catastrophe

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

both commercial and private property owners, caused by the Mountain Pine Beetle in (i) British Columbia, (ii) Alberta; (g) how many applications for emergency financial help has the Minister for Public Safety received from communities affected by the Mountain Pine Beetle under the Disaster Relief Financial Assistance Fund and (i) which communities made the applications, for how much and on what date, (ii) what is the status of each application?

Q-295 — September 13, 2007 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — How much total funding has the Department of Canadian Heritage allocated to National Aboriginal Day from 2004 through to 2007?

Q-296² — September 13, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With respect to the Specified Persons List (SPL): (a) what is the process of establishing the SPL; (b) on whose authority was the SPL created; (c) in regard to the software utilized to manage the SPL, (i) from what corporation or organization did the federal government purchase this software, and (ii) what is the total cost of this software; (d) to what extent is the SPL modelled after the American program Secure Flight; (e) how many names are currently on the SPL and how many names are projected to be on the SPL in (i) one year, (ii) five years, and (iii) ten years; (f) what government department is responsible for reviewing and reassessing the names on the SPL; (g) how often are the names on the SPL reviewed and reassessed; (h) is there a process for compensating (financially or otherwise) people inadvertently included on the SPL and, if so, what is it; (i) will the names of people on the SPL be shared with (i) the United States government, and (ii) other foreign governments; (j) considering that all airlines will lose their landing rights in the United States if they do not use the American “no-fly list,” what benefits does the federal government see in creating a Canadian SPL when airlines will continue to use the U.S. list, as well; (k) how will the federal government ensure the protection of personal information when it is provided to airlines through the Passenger Protect Program; (l) when people are informed that they have been placed on the SPL, will the Office of Reconsideration disclose the reasons why they have been placed on the SPL and, if not, who will; (m) what was the total cost of creating the SPL; (n) what is the total annual cost of maintaining the SPL; (o) is there any empirical evidence that “no-fly lists”, such as the SPL, improve safety and security; (p) if the persons on the SPL are dangerous enough not to be permitted to fly, then why are they not currently incarcerated; (q) has there been an impact assessment of potential racial and religious profiling due to the SPL; (r) what guarantees are in place to ensure that the SPL does not violate the Charter of Rights and Freedoms; and (s) will there be a full parliamentary debate on the SPL and, if so, when?

et pourquoi; f) à combien estime-t-on les dommages matériels causés aux commerces et aux propriétaires privés par le dendroctone du pin (i) en Colombie-Britannique, (ii) en Alberta; (g) combien de demandes d'aide financière d'urgence le ministre de la Sécurité publique a-t-il reçues de collectivités touchées par le dendroctone du pin dans le cadre du Fonds d'aide financière en cas de catastrophe et (i) quelles collectivités ont présenté une demande et à quelle date et combien chacune a-t-elle demandé, (ii) où en est chaque demande?

Q-295 — 13 septembre 2007 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Combien d'argent en tout le ministère du Patrimoine canadien a-t-il consacré à la Journée nationale des autochtones de 2004 à 2007?

Q-296² — 13 septembre 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne la liste des personnes désignées (LPD) : a) quel est le processus utilisé pour établir la LPD; b) en vertu de quelle autorité la LPD a-t-elle été créée; c) en ce qui concerne le logiciel utilisé pour gérer la LPD, (i) de quelle société ou organisation le gouvernement fédéral a-t-il acheté ce logiciel, et (ii) quel est le coût total de ce logiciel; d) dans quelle mesure la LPD est-elle modelée sur le programme américain Secure Flight; e) combien de noms figurent actuellement sur la LPD et combien de noms figureront sur la LPD, selon les prévisions, dans (i) un an, (ii) deux ans et (iii) dix ans; f) quel ministère du gouvernement est responsable de réexaminer et de réévaluer les noms figurant sur la LPD; g) à quelle fréquence les noms figurant sur la LPD sont-ils réexaminés et réévalués; h) existe-t-il un processus visant à indemniser (financièrement ou autrement) les personnes inscrites par inadvertance sur la LPD et, dans l'affirmative, quel est ce processus; i) les noms des gens inscrits sur la LPD seront-ils communiqués (i) au gouvernement américain et (ii) à d'autres gouvernements étrangers; j) compte tenu du fait que les transporteurs aériens perdront leurs droits d'atterrissage aux États-Unis s'ils n'utilisent pas la liste d'interdiction de vol établie par le gouvernement américain, quels avantages le gouvernement fédéral voit-il à la création d'une liste canadienne puisque les transporteurs aériens continueront de se servir de la liste américaine également; k) comment le gouvernement fédéral assurera-t-il la protection des renseignements personnels quand ces renseignements seront fournis aux transporteurs aériens dans le cadre du Programme de protection des passagers; l) lorsque les gens seront informés qu'ils ont été inscrits sur la LPD, le Bureau de réexamen énoncera-t-il les raisons de leur inscription sur la LPD et, dans la négative, qui le fera; m) quel a été le coût total de création de la LPD; n) quel est le coût total annuel de tenue à jour de la LPD; o) y a-t-il des données empiriques prouvant que les listes d'interdiction de vol, comme la LPD, améliorent la sécurité et la sûreté; p) si les personnes inscrites sur la LPD sont assez dangereuses pour être interdites de vol, pourquoi alors ne sont-elles pas incarcérées actuellement; q) a-t-on effectué une étude d'impact concernant l'établissement possible de profils fondés sur la race ou la religion à cause de la LPD; r) quelles garanties sont en place pour faire en sorte que la LPD ne viole pas la Charte des droits et libertés; s) y aura-t-il un débat parlementaire complet sur la LPD et, dans l'affirmative, quand?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-297² — September 13, 2007 — Mr. Russell (Labrador) — With regards to the Lower Churchill hydro-electric project: (a) has the government received any request or submission in respect of a loan guarantee for the construction of this project or its associated transmission lines; (b) has the government made any budgetary provision for such a loan guarantee and, if so, what is the value of that loan guarantee; (c) who has requested it; and (d) which departmental budget is this loan guarantee booked against?

Q-298² — September 13, 2007 — Mr. Russell (Labrador) — With regard to equalization entitlements, for the current and each subsequent fiscal year for which projections or estimates have been calculated, what are the projected or estimated equalization entitlements for each province (i) under the equalization formula which existed immediately prior to the latest federal budget, (ii) under the equalization formula provided for by the latest federal budget?

Q-299² — September 13, 2007 — Mr. Russell (Labrador) — With regard to the Department of National Defence civilian employment and Canadian Forces personnel strength, how many individuals were employed and stationed at each of (i) 444 Squadron, (ii) 5 Wing Goose Bay not otherwise included in 444 Squadron, as of January 1, 2005, January 1, 2006, January 1, 2007, and June 1, 2007?

Q-300² — September 13, 2007 — Mr. Russell (Labrador) — With regard to federal funding: (a) has any funding been provided towards construction or improvement of (i) the Trans-Labrador Highway, (ii) Quebec route 138 east of Sept-Îles, (iii) Quebec route 389, in each of the past three fiscal years and, if so, under which programs or funding envelopes was this funding provided; and (b) what was the cost-sharing formula for any such projects as between the federal and respective provincial governments?

Q-301² — September 13, 2007 — Mr. Zed (Saint John) — What funds, grants, loans and loan guarantees has the government through its various departments and agencies issued in the constituencies of Saint John, Fundy Royal, New Brunswick Southwest, and Tobique—Mactaquac, respectively, for the period of January 24, 2006 to June 21, 2007 inclusive, and in each case where applicable: (a) the program under which the payment was made; (b) the names of the recipients; (c) the monetary value of the payment made; and (d) the percentage of program funding covered by the payment received?

Q-302² — September 13, 2007 — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — With regard to the David Brown report on the RCMP pension investigation publicly released on June 15, 2007: (a) with which witnesses did the investigator meet; (b) on what dates did meetings take place; and (c) what questions did the investigator ask the witnesses?

Q-303² — September 13, 2007 — Ms. Keeper (Churchill) — With respect to the government's funding to the provinces and territories to support the launch of a \$300 million national program for the human papilloma virus (HPV) vaccine

Q-297² — 13 septembre 2007 — M. Russell (Labrador) — En ce qui concerne le projet d'aménagement hydroélectrique du cours inférieur du fleuve Churchill : a) le gouvernement a-t-il reçu des demandes de garantie de prêt pour la construction du projet ou de ses lignes de transmission connexes; b) le gouvernement a-t-il adopté des dispositions budgétaires relativement à une garantie de prêt et, le cas échéant, quelle est la valeur de la garantie de prêt; c) qui en a fait la demande; d) à quel budget ministériel la garantie de prêt est-elle imputée?

Q-298² — 13 septembre 2007 — M. Russell (Labrador) — Pour le présent exercice et pour chaque exercice subséquent pour lequel on a calculé des prévisions ou des estimations, quels sont les droits de péréquation prévus ou estimés pour chaque province (i) en application de la formule de péréquation qui existait tout juste avant la présentation du dernier budget fédéral, (ii) en application de la formule de péréquation fournie dans le dernier budget fédéral?

Q-299² — 13 septembre 2007 — M. Russell (Labrador) — En ce qui a trait aux emplois civils au ministère de la Défense nationale et à l'effectif des Forces canadiennes, combien de personnes étaient employées et affectées (i) au 444^e Escadron, (ii) au 5^e Escadre Goose Bay ne faisant pas partie du 444^e Escadron, au 1^{er} janvier 2005, au 1^{er} janvier 2006, au 1^{er} janvier 2007 et au 1^{er} juin 2007?

Q-300² — 13 septembre 2007 — M. Russell (Labrador) — En ce qui concerne le financement fédéral : a) le gouvernement a-t-il investi quelque montant que ce soit dans la construction ou dans l'amélioration de (i) la Route translabradorienne, (ii) la route 138 à l'est de Sept-Îles, au Québec, (iii) la route 389, au Québec, au cours des trois derniers exercices financiers et, le cas échéant, dans le cadre de quel programme ou à partir de quelles enveloppes budgétaires les fonds ont-ils été déboursés; b) quelle est la formule de partage des frais entre le gouvernement fédéral et celui de la province qui a été appliquée à ces projets?

Q-301² — 13 septembre 2007 — M. Zed (Saint John) — Quels fonds, subventions, prêts ou garanties de prêt le gouvernement a-t-il émis par l'entremise de ses divers ministères et organismes dans les circonscriptions de Saint John, Fundy Royal, Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest et Tobique—Mactaquac, respectivement, entre le 24 janvier 2006 et le 21 juin 2007, inclusivement, et, dans chaque cas, s'il y a lieu : a) le programme en vertu duquel le paiement a été versé; b) le nom des bénéficiaires; c) la valeur monétaire du paiement versé; d) le pourcentage du financement du programme couvert par le paiement reçu?

Q-302² — 13 septembre 2007 — M. Christopherson (Hamilton Centre) — En ce qui a trait au rapport d'enquête de David Brown sur le régime de retraite de la GRC qui a été rendu public le 15 juin 2007 : a) quels témoins l'enquêteur a-t-il rencontrés; b) à quelles dates ces rencontres ont-elles eu lieu; c) quelles questions l'enquêteur a-t-il posées aux témoins?

Q-303² — 13 septembre 2007 — M^{me} Keeper (Churchill) — En ce qui concerne le financement que le gouvernement a annoncé dans le budget déposé en mars 2007, soit le versement de 300 millions de dollars pour aider les provinces et les territoires à

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

announced in the budget tabled in March 2007: (a) how much of this funding has been distributed to the First Nations and Inuit Health Branch of Health Canada to be further distributed to provide the vaccine to First Nations women and girls living on reserve; (b) what steps has the government taken to promote the vaccine to rural, northern and urban First Nations women and girls, living both on and off reserve; (c) what steps are being taken to ensure better screening, prevention and treatment of HPV for First Nations women and girls, particularly in rural and northern communities; and (d) how much funding has been provided to implement an HPV awareness campaign, including the augmentation of information, distribution of materials, and other related research for the Aboriginal population?

Q-304² — September 13, 2007 — Ms. Keeper (Churchill) — With respect to the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) in the riding of Churchill: (a) how many RCMP detachments are there currently, including the community name and the number of police officers in each individual detachment; (b) how many detachments are on First Nation reserves in the riding; (c) what is the government's policy on how First Nations are policed in communities without RCMP detachments; (d) what is the total annual federal allotment to provide policing on First Nations without a RCMP detachment; (e) what was the total allotment for band constable funding for First Nations in the province of Manitoba in each of the fiscal years from 2004 to 2007 inclusively; (f) in the budget tabled in March 2007, how much funding was provided for the band constable training program; (g) on First Nations without detachments on reserve, (i) how many have holding cells, (ii) which First Nations have holding cells; and (h) what has been the annual funding in each First Nation without holding cells for the fiscal years 2004 to 2007 inclusively?

Q-305² — September 13, 2007 — Mr. Scott (Fredericton) — With regard to the core service review at the Canada Border Services Agency (CBSA) and the government's decision last winter to expand fully paid customs services to the Halifax International Airport and the Yarmouth Ferry Terminal: (a) how did the government arrive at the decision to select those two facilities; (b) what other airports and facilities across the country were recommended for these additional resources by CBSA department officials; and (c) why did the government not grant expanded, 24 hours, 7 days a week customs service to those venues?

lancer un programme national de vaccination contre le virus du papillome humain (VPH) : a) quelle part du financement a été versée à la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits à Santé Canada afin qu'elle soit redistribuée pour permettre l'immunisation des femmes et des jeunes filles autochtones qui vivent dans les réserves; b) quelles sont les mesures que le gouvernement a prises afin de promouvoir le vaccin auprès des femmes et des jeunes filles autochtones qui vivent en milieu rural ou urbain ou dans le Nord, dans les réserves et à l'extérieur; c) quelles sont les mesures prises pour améliorer le dépistage, la prévention et le traitement du VPH chez les femmes et les jeunes filles autochtones, particulièrement dans les collectivités rurales et septentrionales; d) quelles sommes ont été prévues pour réaliser une campagne de sensibilisation au sujet du VPH, notamment l'augmentation de l'information et de la diffusion de documents et des projets de recherche connexes visant la population autochtone?

Q-304² — 13 septembre 2007 — M^{me} Keeper (Churchill) — En ce qui concerne la Gendarmerie royale du Canada (GRC) dans la circonscription de Churchill : a) combien de détachements de la GRC s'y trouvent actuellement, dans quelles localités sont-ils affectés et combien y a-t-il d'agents dans chaque détachement; b) combien de détachements sont affectés dans les réserves des Premières nations de la circonscription; c) quelle est la politique du gouvernement sur le maintien de l'ordre dans les collectivités des Premières nations non servies par des détachements de la GRC; d) quel montant total le fédéral consacre-t-il par année au maintien de l'ordre dans les collectivités des Premières nations non servies par des détachements de la GRC; e) quel montant total a été accordé aux Premières nations au titre du service d'agents des bandes dans la province du Manitoba pour chacun des exercices financiers allant de 2004 à 2007 inclusivement; f) dans le budget déposé en mars 2007, quel montant a été accordé au programme de formation des agents des bandes; g) parmi les réserves des Premières nations non servies par des détachements de la GRC, (i) combien d'entre elles possèdent des cellules de détention, (ii) quelles Premières nations possèdent des cellules de détention; h) quel montant annuel a été accordé à chaque Première nation qui ne possède pas de cellules de détention pour chacun des exercices financiers allant de 2004 à 2007 inclusivement?

Q-305² — 13 septembre 2007 — M. Scott (Fredericton) — En ce qui concerne l'examen des services essentiels de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et la décision du gouvernement, l'hiver dernier, d'étendre les services de douanes entièrement payés à l'aéroport international de Halifax et à la gare maritime de Yarmouth : a) comment le choix du gouvernement s'est-il arrêté sur ces deux installations; b) quels autres aéroports et installations du pays ont été recommandés pour ces ressources supplémentaires par les dirigeants de l'ASFC; c) pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas accordé des services de douanes prolongés, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 à ces deux installations?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-306² — September 13, 2007 — Mr. Scott (Fredericton) — With regard to the Canada-New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund announced and signed in 2004: (a) which projects have been approved by the federal and provincial governments since January 2006; (b) which projects have been announced publicly; and (c) how much money remains unallocated?

Q-307² — September 13, 2007 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — With respect to the ongoing rural mail safety review being undertaken by the Canada Post Corporation, to date: (a) how many rural mailbox locations have been reviewed both nationally and within Nova Scotia; (b) how many of these boxes have been reviewed in the riding of Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley; (c) how many of the reviewed mailboxes in Nova Scotia, and in the federal riding of Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley have failed the criteria of the review; (d) how many senior citizens across Canada and in Nova Scotia have been negatively impacted as a result of failing the criteria of the review, and what steps has Canada Post taken to ensure that they can continue to receive their mail; and (e) how many complaints have been received by Canada Post, by province and territory, in regard to the review?

Q-308 — September 13, 2007 — Mrs. Barnes (London West) — With regard to RCMP officers: (a) when will the 2500 new RCMP officers be hired; (b) how many additional RCMP officers will there be by the end of 2007; (c) how many additional RCMP officers will there be in 2008; (d) where will the additional RCMP officers be sent; (e) what is the proposed budget allocation for fiscal year 2007-2008 and 2008-2009; and (f) how many C-division detachments have been reopened since January 2006?

Q-309 — September 13, 2007 — Mrs. Barnes (London West) — With regard to the arming of Canadian border officers: (a) how many officers will be armed by the end of 2007; (b) how many officers will be armed in 2008; (c) how many years will it take to train and arm all officers; (d) what dollar amount is being spent per officer; (e) what dollar amount will be spent in total to train all officers; and (f) how does the government justify disregarding the results of the Moduspec job hazards analysis?

Q-310 — September 13, 2007 — Mrs. Barnes (London West) — With regard to the National Crime Prevention Centre (NCPC): (a) how many programs will receive funding from the NCPC in 2007; (b) how many programs will receive funding from the NCPC in 2008; (c) what is the breakdown for crime prevention funding per riding for 2007; and (d) what is the proposed funding allocation per riding for 2008?

Q-311 — September 13, 2007 — Mrs. Barnes (London West) — With regard to the Canadian Firearms Program: (a) what is the proposed budget allocation for fiscal year 2007-2008; (b) what are the line-item cost projections for fiscal year 2007-2008; (c)

Q-306² — 13 septembre 2007 — M. Scott (Fredericton) — En ce qui concerne le Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Nouveau-Brunswick annoncé et signé en 2004 : a) quels projets ont été approuvés par les gouvernements fédéral et provincial depuis janvier 2006; b) quels projets ont été annoncés publiquement; c) combien d'argent reste-t-il à allouer?

Q-307² — 13 septembre 2007 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — En ce qui concerne l'évaluation de la sécurité de la livraison du courrier en milieu rural effectuée actuellement par la Société canadienne des postes, à ce jour : a) combien de boîtes aux lettres, à l'échelle nationale et en Nouvelle-Écosse, ont fait l'objet d'une évaluation; b) combien de boîtes ont fait l'objet d'une évaluation dans la circonscription de Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley; c) combien de boîtes évaluées en Nouvelle-Écosse et dans la circonscription fédérale de Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley ne répondaient pas aux critères de l'évaluation; d) combien de personnes âgées dans les différentes régions du Canada et en Nouvelle-Écosse ont subi des conséquences négatives parce que leur boîte ne répondait pas aux critères établis, et quelles mesures a pris Postes Canada pour que ces personnes continuent de recevoir leur courrier; e) combien de plaintes relatives à l'évaluation Postes Canada a-elle reçues, par province et territoire?

Q-308 — 13 septembre 2007 — M^{me} Barnes (London-Ouest) — En ce qui concerne les agents de la GRC : a) quand embauchera-t-on les 2500 nouveaux agents; b) quel sera le nombre de nouveaux agents à la fin 2007; c) quel sera le nombre de nouveaux agents en 2008; d) où enverra-t-on les nouveaux agents; e) quel est le montant de l'enveloppe budgétaire proposée pour les exercices 2007-2008 et 2008-2009; f) combien de postes de la Division C ont été réouverts depuis janvier 2006?

Q-309 — 13 septembre 2007 — M^{me} Barnes (London-Ouest) — En ce qui concerne l'armement des agents des services frontaliers canadiens : a) combien d'agents seront armés à la fin de 2007; b) combien d'agents seront armés en 2008; c) dans combien d'années tous les agents seront-ils formés et armés; d) combien en coûtera-t-il pour chaque agent; e) combien en coûtera-t-il au total pour former tous les agents; f) comment le gouvernement justifie-t-il sa décision d'ignorer les résultats de l'analyse des risques de l'emploi effectuée par Moduspec?

Q-310 — 13 septembre 2007 — M^{me} Barnes (London-Ouest) — En ce qui a trait au Centre national de prévention du crime (CNPC) : a) combien de programmes recevront-ils des fonds du CNPC en 2007; b) combien de programmes recevront-ils des fonds du CNPC en 2008; c) quelle est la répartition par circonscription des fonds alloués à la prévention du crime en 2007; d) quelle est la répartition par circonscription proposée pour l'allocation de ces mêmes fonds en 2008?

Q-311 — 13 septembre 2007 — M^{me} Barnes (London-Ouest) — En ce qui concerne le Programme canadien de contrôle des armes à feu : a) quel est le montant de l'enveloppe budgétaire proposée pour l'exercice 2007-2008; b) quelles sont les prévisions de coûts, par poste budgétaire, pour l'exercice

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

what are the cost projections by department and agency for 2007-2008; (d) what is the total cost of the program since its inception in 1995; and (e) how much did the government spend on fee refunds related to the amnesty in 2006-2007?

2007-2008; c) quelles sont les prévisions de coûts, par ministère et par organisme, pour ce même exercice; d) combien a coûté le programme depuis sa création en 1995; e) combien le gouvernement a-t-il dépensé en remboursement des sommes payées afférentes à l'amnistie en 2006-2007?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

P-28 — September 13, 2007 — Mr. Bagnell (Yukon) — That an Order of the House do issue for a copy of all records accounting for levels of public participation in both of Natural Resources Canada's Energuide Retrofit Program and its successor, the ecoENERGY Retrofit program.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

P-28 — 13 septembre 2007 — M. Bagnell (Yukon) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie de tous les documents traitant du taux de participation du public au programme de rénovation ÉnerGuide de Ressources naturelles Canada et au programme écoÉNERGIE qui lui a succédé.

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-359 — September 13, 2007 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) acknowledge the Supreme Court of Canada's ruling protecting the collective agreement of health care unions in British Columbia; (b) recognize that freedom of association and the right to free collective bargaining are fundamental human rights; and (c) ratify the International Labour Organization's Convention No. 98: the Right to Organize and Collective Bargaining.

M-359 — 13 septembre 2007 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître la décision de la Cour suprême du Canada qui protège la convention collective des syndicats de la santé en Colombie-Britannique; b) reconnaître que la liberté d'association et le droit à la libre négociation collective font partie des droits humains fondamentaux; c) ratifier la Convention 98 de l'Organisation Internationale du Travail : le droit d'organisation et de négociation collective.

M-360 — September 13, 2007 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That, in the opinion of the House, persons of Italian origin have made and continue to make exceptional contributions to our country and the government should formally apologize and provide restitution to persons of Italian origin who were ill-treated in Canada during the Second World War and furthermore, the government should institute a special fund of remembrance and education on the treatment of Italian-Canadians and their contributions to our society.

M-360 — 13 septembre 2007 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que, de l'avis de la Chambre, les personnes d'origine italienne ont fait, et continuent de faire, des contributions exceptionnelles à notre pays et le gouvernement devrait présenter des excuses officielles et offrir un dédommagement aux personnes d'origine italienne qui ont été maltraitées au Canada pendant la Seconde Guerre mondiale et, qui plus est, le gouvernement devrait créer un fonds spécial de souvenir et d'éducation dédié au traitement des Italo-canadiens et à leurs contributions à notre société.

M-361 — September 13, 2007 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a moratorium that would cease the export of drugs or medical supplies intended for use in organ harvesting or transplants to China until China adequately addresses the concerns of Canadians over the nature of organ harvesting.

M-361 — 13 septembre 2007 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait imposer un moratoire mettant fin à l'exportation de médicaments ou de fournitures médicales destinés au prélèvement ou à la greffe d'organes en Chine tant que la Chine n'aura pas adéquatement répondu aux inquiétudes des Canadiens quant à la nature du prélèvement d'organes.

M-362 — September 13, 2007 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — That, in the opinion of the House, the Ministers of National Defence, Public Safety and the Minister responsible for the Treasury Board should convene without delay an independent panel including pension and legislative experts with a mandate of ascertaining if the integration of the Canada Pension Plan and the Canadian Forces Superannuation Act, and the integration of the Canada

M-362 — 13 septembre 2007 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Défense nationale, le ministre de la Sécurité publique et le ministre responsable du Conseil du Trésor devraient former sans tarder un groupe indépendant comprenant des spécialistes des pensions et des lois qui serait chargé de vérifier si l'intégration du Régime de pensions du Canada et de la Loi sur la pension de retraite des Forces

Pension Plan with the Royal Canadian Mounted Police pension Plan in 1966 has indeed produced the alleged “claw back” to the pensions of both the Canadian Armed Forces Veterans and former Members of the Royal Canadian Mounted Police, and to ascertain if members of both groups were fully informed and briefed on the consequences or merits of pensions integration, and present their findings on this issue to Parliament and to the pensioners of these groups in an expeditious manner.

M-363 — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of establishing the office of “Physician General of Canada” as a national advisor to Canadians on significant and emerging issues related to public health and well-being.

M-364 — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should establish provincial, territorial and regional poverty lines in Canada.

M-365 — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should implement a “Guaranteed Annual Income for Seniors” program.

M-366 — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of this House, the government should take all steps necessary to eliminate mandatory retirement throughout Canada.

M-367 — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to increase the Refundable Medical Expense Supplement for seniors from the current 25% of the allowable portion of medical expenses claimed to 50% without a maximum.

M-368 — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, take all steps necessary: (a) to strengthen the pharmacare system to ensure that all medically necessary drugs are available to all seniors without cost; and (b) to ensure that dispensing fees are strictly regulated to guard against downloading of costs.

M-369 — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Criminal Code to recognize that the abuse of a vulnerable senior represents an aggravating factor which warrants stiffer sentences for those convicted of elder abuse.

canadiennes et l’intégration du Régime de pensions du Canada et du Régime de retraite de la Gendarmerie royale du Canada en 1966 ont effectivement entraîné la présumée retenue de certaines sommes sur les pensions des anciens combattants des Forces canadiennes et des anciens membres de la Gendarmerie royale du Canada, de vérifier si les membres de ces deux groupes ont été pleinement informés des conséquences ou du bien fondé de l’intégration des pensions, et de présenter promptement ses conclusions sur la question au Parlement et aux pensionnés de ces deux groupes.

M-363 — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l’opportunité de créer la charge de « médecin en chef du Canada » comme conseiller national des Canadiens pour les questions importantes et d’actualité en relation avec la santé publique et le bien-être.

M-364 — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des seuils de pauvreté au Canada selon la province, le territoire et la région.

M-365 — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en œuvre un programme de « revenu annuel garanti pour les aînés ».

M-366 — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour abolir la retraite obligatoire partout au Canada.

M-367 — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l’impôt sur le revenu pour porter à 50 % sans maximum le supplément remboursable pour frais médicaux des personnes âgées, lequel se situe actuellement à 25 % de la partie admissible des dépenses médicales réclamées.

M-368 — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, prendre toutes les mesures nécessaires pour : a) améliorer l’assurance-médicaments afin que toutes les personnes âgées aient accès, sans frais, à tous les médicaments dont elles ont besoin; b) veiller à ce que les honoraires professionnels soient rigoureusement réglementés pour éviter leur délestage.

M-369 — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel pour reconnaître que les abus commis à l’endroit d’une personne âgée et vulnérable représentent un facteur aggravant qui justifie une sentence plus sévère à l’égard d’une personne reconnue coupable d’un tel abus.

- M-370** — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Criminal Code to recognize that taking unfair advantage of a vulnerable senior represents an aggravating factor which warrants stiffer sentences for those convicted of defrauding a senior.
- M-371** — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should establish a new Officer of Parliament to be the “Physician General of Canada” to guide and advise seniors and other Canadians on important healthcare issues, healthy lifestyle choices, healthy nutrition, proper use of medication, appropriate exercise and to make other recommendations to promote good health and well being.
- M-372** — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, develop and implement a Canada-wide public education campaign to inform Canadians about the growing prevalence of discrimination on the basis of age within our society, and how we all can help to identify and correct the problems.
- M-373** — September 13, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That, in the opinion of the House, the government should develop and adopt a “Bill of Rights for Seniors” to serve as a guide for public policy development affecting seniors and to serve as a lens through which all existing legislation which affects seniors can be examined to ensure that the best interests of seniors are being served.
- M-374** — September 13, 2007 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — That, in the opinion of the House, the Minister of Human Resources and Social Development should take all steps required to amend or adjust current legislation so that those individuals, including widowers and their children, who do not presently qualify for Canada Pension Plan (CPP) survivor's pension and children's benefits because of not having enough qualifying years of CPP contributions, will be able to accept donations of years of CPP contributions from their immediate family members or other individuals so that they can qualify and improve their quality of life for themselves and their family members as a result.
- M-375** — September 13, 2007 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — That, in the opinion of the House, the Minister of Veterans Affairs should take all necessary steps to reverse the elimination of benefits enacted by the government in 1995 which affected all allied veterans, and should take all necessary actions including, but not limited to, introducing amendments to the War Veterans Allowance Act so as to restore access to war veterans' allowance payments to allied service veterans, who did not reside in Canada at any time during their service when they began serving with an allied force, or who resided outside of Canada at any time after
- M-370** — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel pour reconnaître que le fait de profiter injustement d'une personne âgée vulnérable constitue un facteur aggravant justifiant l'imposition d'une peine plus sévère à quiconque est trouvé coupable d'avoir fraudé une personne âgée.
- M-371** — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un nouveau poste de haut fonctionnaire du Parlement, celui de « médecin en chef du Canada », pour guider et conseiller les aînés et les autres Canadiens quant aux questions importantes en matière de santé, aux modes de vie sains, à une bonne alimentation, à un bon usage des médicaments, à l'importance de l'exercice et pour faire d'autres recommandations visant à promouvoir la santé et le bien-être.
- M-372** — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, préparer et lancer une campagne de sensibilisation à l'échelle du pays afin d'informer les Canadiens du nombre de plus en plus grand de cas de discrimination fondée sur l'âge au sein de la société et d'expliquer ce que chacun de nous peut faire pour reconnaître les problèmes et trouver des solutions.
- M-373** — 13 septembre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer et adopter une « Déclaration des droits des aînés » pour servir de guide dans l'élaboration d'une politique publique sur les aînés et de cadre de référence pour procéder à l'examen des lois actuelles qui visent les aînés afin de s'assurer qu'elles répondent à leurs besoins.
- M-374** — 13 septembre 2007 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Ressources humaines et du Développement social devrait prendre toutes les mesures requises pour modifier ou adapter la législation en vigueur de façon à ce que les personnes, ainsi que leurs conjoints survivants et leurs enfants, qui ne sont actuellement pas admissibles à la Pension de survivant et prestations d'enfant du Régime de pensions du Canada (RPC) parce qu'elles n'ont pas cotisé pendant suffisamment d'années au RPC puissent recevoir en don des années de cotisation de membres de leur proche famille, ou d'autres personnes, afin de devenir admissibles au RPC et de pouvoir ainsi améliorer leur qualité de vie, de même que celle de leur famille.
- M-375** — 13 septembre 2007 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Anciens Combattants devrait prendre toutes les mesures requises pour rétablir les prestations que le gouvernement a retirées aux anciens combattants alliés en 1995, entre autres, en modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants de manière à rétablir l'accès aux allocations aux anciens combattants des anciens combattants alliés qui n'ont jamais résidé au Canada après s'être joints à une force alliée ou qui ont résidé au Canada n'importe quand après février 1996, et

February 1996, and that the Minister of Veterans Affairs should take all necessary actions to effectively communicate with those allied veterans and to their associations in Canada on what benefits they are, and are not, entitled to.

prendre aussi toutes les mesures requises pour informer clairement les anciens combattants alliés et leurs associations au Canada des allocations auxquelles ils ont droit ou n'ont pas droit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

C-269 — May 9, 2007 — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — Third reading of Bill C-269, An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the employment insurance system).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — see *Debates of Monday, November 6, 2006*.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

C-269 — 9 mai 2007 — M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle) — Troisième lecture du projet de loi C-269, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (bonification du régime d'assurance-emploi).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — voir *Débats du lundi 6 novembre 2006*.

REPORT STAGE OF BILLS**Bill C-54**

An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to loans)

NOTICES OF MOTIONS

Motion No. 1 — September 13, 2007 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — That Bill C-54, in Clause 4, be amended by deleting lines 13 to 17 on page 2.

Motion No. 2 — September 13, 2007 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — That Bill C-54, in Clause 5, be amended by replacing lines 32 to 35 on page 5 with the following:

“Officer shall inform the lender of his or her decision; furthermore, the candidate's registered association or, if there is no registered association, the registered party becomes liable for the unpaid amount as if the association or party had guaranteed the loan.”

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI**Projet de loi C-54**

Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts)

AVIS DE MOTIONS

Motion n° 1 — 13 septembre 2007 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Que le projet de loi C-54, à l'article 4, soit modifié par suppression des lignes 14 à 18, page 2.

Motion n° 2 — 13 septembre 2007 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Que le projet de loi C-54, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 29 et 30, page 5, de ce qui suit :

« créancier; l'association enregistrée en cause ou, faute d'association, le parti est responsable du paiement de la créance comme s'il était caution. »

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En case de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>